

Joseph Haydn

1732 - 1809

6 Sonaten 6 Sonatas

für 2 Violinen
for 2 Violins

Hoboken VI: G 1

Herausgegeben von / Edited by
Adolf Hoffmann

ED 4163
ISMN M-001-04900-9

PREVIEW
Low Resolution

VORWORT

Bei dem Berliner Verleger J. J. Hummel erschienen im Jahr 1769 die vorliegenden Sonaten unter dem Titel:

Six sonates à deux Violons
composées par Giuseppe Haydn
à Vienne, op. VI, Amsterdam.

Sie sind außerdem 1770 im Breitkopf-Katalog aufgeführt, 1778 in Hummels Katalog und schließlich 1785 in dem verschollenen Katalog Westphal. In diesen Katalogen stehen sie unter anderen Namen. Trotz dieser offensibaren Bekanntheit sind sie bis heute der Vergessenheit anheimgefallen.

Der Neuausgabe des in diesem Heft wiedergegebenen Notentextes liegt die Originalvorlage aus der Hummelschen Druckerei zugrunde, die in der Universitätsbibliothek Bonn aufbewahrt werden. Der klare und übersichtliche Notentext der sechs Violinsonatinen umfaßt 18 Seiten. Bei aller sonstigen Sorgfalt sind doch noch einige Fehler und Flüchtigkeiten unterlaufen, wodurch die Lesbarkeit des Textes in gewisser Weise eine einheitliche Deutung des Notenbildes erschweren. Diese Fehler sind in der Neuausgabe noch vergrößert wird. Erstaunlich gut ist die Originalvorlage erhalten geblieben.

Wesentlich voneinander abweichend ist die vorliegende Ausgabe der ersten Violin- und zweiten Violinpartien, deren Ursprung nicht bekannt ist. Die Vorlage ist in den meisten Stellen nicht selten auf zwei- oder dreifache Weise verändert. Die Veränderungen sind, namentlich bei Triolen, in der Neuausgabe durchgehends durchgehenden.

Aus dem Vergleich der Originalvorlage mit der Neuausgabe ist ersichtlich, daß nicht alle Veränderungen in der Neuausgabe durchgehenden sind. In der Neuausgabe ist der Vorzeichenwechsel für alle Violinpartien durchgehenden. Anstatt des damaligen Staccatozeichens „†“, das heute die heutige Akzentform des Staccatozeichens ist, ist der heute übliche Punkt gesetzt.

Ein weiterer Grund für die Neuausgabe ist die Häufigkeit einer kurzen Betrachtung: der Originalvorlage. Die Sonate VI enthält mehrfach die Sechzehntelfassung $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$ in der Originalvorlage. Diese besonders bei der erwähnten Sonate VI ist der Anlaß, daß die vorliegende Neuausgabe die Originalvorlage in der Originalvorlage, diese Originalvorlage den Vorzug zu geben, wodurch die Originalvorlage der Originalvorlage entfällt. Bei der Gegenüberstellung der Originalvorlage der Originalvorlage als nicht abwegig erscheinen, als handle es sich offenbar um die punktierte Fassung mehr um eine Betonungsdarstellung. Diese Auffassung ist in der Neuausgabe, da einige Stellen statt $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$ den umgekehrten Rhythmus $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$ zeigen, wenn nicht sogar eine unbeabsichtigte Vertauschung der Druckerei vorliegt. (Um die „Königliche Notenfabrik und -handlung des Kommerzienrates J. J. Hummel zu Berlin“ nicht unangemessen zu belasten, möge die Frage nach der Fassung der ursprünglichen Druckvorlage, die nicht unbedingt das — heute unbekannte — Autograph Haydns gewesen sein muß, wenigstens gestellt werden.) Somit kann eine allgemein gültige Lösung der Niederschrift nicht gegeben werden.

Sämtliche dynamischen Bezeichnungen sind bis auf die wenigen am Schluß des ersten Satzes der Sonate V hinzugefügt. Langsame Sätze sind nur in dem Adagio der Sonate III und dem Andantino der Sonate VI vertreten.

Der Schwierigkeitsgrad der Sonaten ist durchweg in beiden Stimmen der gleiche: er setzt gutes, gewandtes Lagenspiel dazu, um für die rhythmisch, melodisch und harmonisch so abgewogenen Werke eine befriedigende Wiedergabe zu erzielen.

PREFACE

Les présentes sonates parurent en 1769 chez l'éditeur berlinois L. Schuler, sous le titre suivant:

« Six Sonates à deux Violons,
composées par Giuseppe Haydn,
à Vienne, op. VI, An. 1769 »

Elles figurent également dans le catalogue de la maison de Hummel (1790-1800), puis en 1778, dans celui du dépôt de Hummel et enfin, en 1806, dans le catalogue de Schuler, dont on ne découvre plus de trace aujourd'hui. Sans cesse rééditées sous des titres divers, elles sont indiquées sous d'autres titres. Mais l'appareil d'impression des sonates du dépôt de Haydn, elles sont tombées dans l'oubli.



Le texte réédité ici est emprunté à deux éditions de Hummel et conservé à la bibliothèque de l'université de Trévise. Les pages et les notes sont par leur gravure nette et claire. Malheureusement, quelques erreurs s'y étaient glissées aussi l'édition d'aujourd'hui. Les corrections d'un texte ancien ressemblent beaucoup de nos jours à des corrections de la façon correcte et cohérente. Les notes qui sont l'attention de l'éditeur, l'on est frappé par son indication détaillée que...

La dissemblance de la nouvelle édition est particulièrement remarquable... qu'il est difficile de distinguer... de deux ou trois façons différentes.

ainsi de... de triolets:

... semblable dans l'édition ancienne mais notés... laissent supposer que les ports de... n'ont pas tous été indiqués. Il a donc fallu en... des temps présents de réaliser une interprétation... Que... que soient les valeurs des petites notes indiquées autrefois, l'édition en fait uniformément des ♪. Le signe ♪ indiquant à l'époque le staccato fut remplacé par un point au dessus de la note...

En raison de son emploi fréquent, il y a lieu également d'analyser brièvement un trait rythmique distinctif: le rythme lombard ♪♪. La VI^{ème} Sonate présente à plusieurs reprises cette notation - et en doubles croches ♪♪ dans l'une des parties violons, et celle - là ♪♪ dans les tierces de l'autre. Devant cette divergence frappante et déconcertante constatée tout

particulièrement dans la dite sonate, la nouvelle édition a suivi le principe d'employer l'écriture la plus simple en sacrifiant le rythme suggéré par les notes pointées. A l'examen de ces motifs opposés l'on sera amené à considérer la version pointée comme un simple mode d'accentuation, et cela à plus forte raison que quelques passages présentent au lieu de  le rythme inverse  (à moins qu'il n'y ait là une confusion de l'imprimerie ou — si l'on préfère ne pas imputer cette faute à la maison de Monsieur J. J. Hummel «Fouquet pour de Musique du Roi» —, une particularité du texte que l'imprimeur avait eu sous les yeux (ce texte qui n'était pas forcément un manuscrit autographe de Haydn). Une telle correction, à tous points de vue ne peut donc être proposée en ce qui concerne les passages.




Toutes les indications des nuances d'intensité sonore ont été ajoutées, sans exception, qui se trouvent à la fin du dernier mouvement de la V^{ème} sonate. Les seuls mouvements sont l'Adagio de la troisième et l'Andantino de la quatrième sonate.

Les difficultés techniques que ces sonates présentent aux exécutants sont nombreuses dans les deux parties: il faut un jeu habile dans les diverses positions, particulièrement aux exigences rythmiques, mélodiques et harmoniques.

These sonatas were published by Hummel in 1778 under the title

They are also mentioned in Hummel's *Magazin Catalogue* of 1778 and the *Neue* of 1784, though the first and last one under different titles. In spite of their being published during his lifetime, they were lost

The printing of these sonatas was based on the Hummel edition in Vienna. Though the print is excellent and the notation is clear, some errors had to be corrected. It was difficult to do this because the notation is so unusual, especially as equal places are used for the following figure  is also printed as  and this has led to the opinion that more grace notes have been played than intended. In a performance has to add some ornaments. In the present edition all grace notes have been marked uniformly as . The obsolete staccato mark (without a dot) has been replaced by the modern staccato dot.

Some of the tern in thirds has been sometimes notated as semiquavers  in one and as dotted semiquavers  or even  in the other part. As the simpler form is used in the present edition, the dotted rhythm had to be omitted occasionally. As Haydn's autograph is not known, the authenticity of the original text used for the print cannot be proved.

Dynamic marks are added (except for the few at the end of the first movement of Sonata V).

Adolf Hoffmann

PREVIEW
Low Resolution

| | | |
|------------|---------------------------|----|
| Sonate I | G-Dur / Solmajest / C | 1 |
| Sonate II | A-Dur / La / A-maj | 1 |
| Sonate III | B-Dur / B-maj / B-moll | 18 |
| Sonate IV | D-Dur / D-maj | 30 |
| Sonate V | Es-Dur / Es-maj / Es-moll | 31 |
| Sonate VI | C-Dur / C-maj | 39 |

Sonate I

Allegretto

mf

10

Musical notation for the first system, measures 1-4. The top staff features a complex melodic line with triplets and slurs. The bottom staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes and rests.

Musical notation for the second system, measures 5-8. The top staff continues the melodic line with slurs and a measure rest at measure 7. The bottom staff continues the accompaniment.

Musical notation for the third system, measures 9-12. The top staff includes a trill (tr) in measure 9. The bottom staff continues the accompaniment.

Musical notation for the fourth system, measures 13-16. The top staff has a measure rest at measure 14. The bottom staff continues the accompaniment.

Musical notation for the fifth system, measures 17-20. The top staff includes a trill (tr) and first/second endings (1. and 2.). The bottom staff continues the accompaniment.

PREVIEW
Low Resolution

Musical notation system 1, measures 1-4. Treble and bass staves in G major. Measure 25 is marked above the first staff. Trills (tr) are indicated above notes in measures 3 and 4.

Musical notation system 2, measures 5-8. Treble and bass staves in G major. Measure 7 contains a triplet (3) in the bass staff.

Musical notation system 3, measures 9-12. Treble and bass staves in G major. Measure 9 is marked with the number 80 above the first staff.

Musical notation system 4, measures 13-16. Treble and bass staves in G major.

Musical notation system 5, measures 17-20. Treble and bass staves in G major.

Musical notation system 6, measures 21-24. Treble and bass staves in G major. Measure 21 contains a triplet (3) in the bass staff.

PREVIEW
Low Resolution